

FOAIA DIECESANĂ

Organ al Eparhiei gr. or. rom. a Caransebeșului

APARE DUMINECA

Prețul abonamentului:	Prețul inserțiunilor	Correspondențele se adresează redacțiunii „FOAIA DIECESANĂ” fără banii de prenumerațiune și inserțiunile la
Pentru Austro-Ungaria pe an 10 coroane	Pentru publicațiuni oficiale, concurse edicte etc. publicate de 3 ori, dacă conțin până la 150 de cuvinte 6 cor, până la 200 de cuvinte 8 cor. de aci în sus 10 coroane	ADMINISTRAȚIA Librăriei și Tipografiei diec. în Caransebeș
” România și străinătate pe $\frac{1}{2}$ an 5 ”		
” ” ” ” pe an 14 franci		
” ” ” ” pe $\frac{1}{2}$ an 7 ”		

PARTEA OFICIALĂ

Notă oficială

În urma unor împrejurări neprevăzute termenul de 14 Iunie (17 Iunie nou) a. c. pentru începerea examenelor de calificatiune învățătorească, publicat cu nota oficială ddto 4 Maiu a. c. Nr. 1548 Șc. se schimbă în 10 Iunie (23 Iunie nou) a. c. și zilele următoare, prin urmare esamenele de calificatiune se încep în 10 Iunie (23 Iunie nou) a. c. deci petițiunile pentru admiterea la esamenele de calificatiune au se încurgă la Consistoriul diecesan până în 7 Iunie (20 Iunie nou) a. c.

Ceea ce prin aceasta se aduce la cunoștința celor interesați.

Caransebeș în 14 Maiu 1904.

Consistoriul diecesan.

PARTEA NEOFICIALĂ

Când s'a întemeiat orașul Caransebeș și ce știm din trecutul lui?

(Continuare)

Realitățile și fondul instruct.

Pentru dotarea Episcopiei Caransebeșului s'a fost defipt prin rezoluțiunea preafinală din 24 Decembre 1864 pe lângă convenția episcopoească, ce au să o plătească comunele, și pelângă sidoxia, ce au să o depoarte preoții din diecesă, *venitul realităților din Caransebeș*, posese mai nainte de Episcopul sêrbesc al Vêrșetului.

Să vedem, ce s'a mai aflat în Caransebeș din aceste realități pe timpul reactivării Episcopiei române.

Deși atât din tradițiuni, cât și după condica de realități sau cartea funduală compusă la anul 1804, Episcopia Caransebeșului a poses în vechime mai multe case și peste 50 jugere de pământ în Caransebeș, totuș afară de o casă ruinată, de o moară, în privința căreia a trebuit a se purta proces cu arendașul ei, și un complex de 20 jugere de pământ, altceva nu s'a aflat în anul 1865.

Cu strămutarea mai întâiu provisorie apoi definitivă cam între anii 1760—1770, când s'a înființat și granița militară bănățeană (regimentul romano-banatic Nr. 13 s'a înființat la anul 1767) a reședinței episcopesci din Caransebeș la Vêrșet. Episcopii de atunci nu au mai purtat deosebită grijă de realitățile Episcopiei și acelea au fost în mare parte ocupate de privați, eară la compunerea cărților funduali în anul 1804 respective 1808 nereclamând nimenea, ocupatorii au fost petrecuți în cărțile funduari ca proprietari.

Dar nu numai prin ocupațiuni de privați, ci chiar și prin acte de vinzări nelegali au trecut unele realități în posesiunea privaților.

Așa d. e. aflăm, că archimandritul Pacrațiului Iosif de Putnic, carele se vede a fi administrat pe atunci Episcopia Vêrșetului, cu înscrisul din 4 Martie 1808 vinde cu 250 fl. cum se zice în perit protopresbiterului de atunci al Caransebeșului Ioan Tomiciu casa și fundul intravilan Nr. 170, ce aparține la realitățile Episcopiei și care realitate s'a transcris în cartea funduală pe numele cumpăratorului la Nr. 480 și după moartea numitului protopresbiter Ioan Tomiciu s'a vândut și anume la anul 1843 în calea licitațiunei publice grănicerului Gerge Georgevici cu 1100 fl. m. conv.

Asemenea s'a fost vândut și moara și numai în urma unui proces purtat de cel mai eminent și conștientos Arhiepiscop și Metropolit el Sêrbilor, Stefan Stratimirovici de Culpin, s'a putut recăștiga însă numai pe calea împăcaciunei cu locotenenții Iuba, Iancovicu și preotul din Caransebeș Bona, în a cărora posesiune trecuse deja moara episcopoească.

Dar să lăsăm să vorbească însuș actul predării acestor realități, care sună :

Protocol

Înalt în Caransebeș la 31 Iuliu 1865 amăsurat ordinațiunei înaltei Comande generale c. r. a țerei din 23 Iuliu 1865. desp. 7. Nr. 3897 pentru predarea și primirea realităților episcopesci și a fondului instructiv aparținătoriu la aceleas în Caransebeș.

Prezenți :

Din partea preasântitului dl Episcop al Verșetului : dl Gedeon Czweics, archimandritul Mesciului ; dl Lazar Czweics, fisc. consistorial ca împutericiu cu plenipotența din 24 Iuliu 1865.

Din partea preasântitului domn episcop al Caransebeșului : dl Ioan Mareu, protopresbiterul Logoșului, apoi domnii : Ioan Peța și Ioan Brancoviciu, neguțători ca epitropi denumiți ai Episcopiei Caransebeșului și împutericiu cu plenipotența din 22 Iuliu 1865.

Din partea regimentului : dnii Ioan Stanoilovicu, vicoșonel ; Dr. Toma Eberhartinger, majori audieri ; Ioan Popovicu și Adolf Müller, locotenenți primari.

După arătarea plenipotențelor împutericiilor s'a pășit îndată la actul predării și primirii și se constată :

Înventariu original nu există după spusele protopresbiterului Caransebeșului Gavriil Iancovicu, la care ar fi să se afle acest inventariu după înștiințarea oficială a dlui Episcop al Verșetului Eftimie Kengyelacz.

Numitul protopresbiter produce numai nisce copii neautenticate ale inventariilor din 13 Septembrie 1838 și din 29 Ianuarie 1853, cari se alătură la protocol.

Dar fiindcă aceste inventarii cu privire la realități nu consună cu cele produse din partea tribunalului și asemenea alăturate la acest protocol, așa plenipotențiatii se declară a preda și primi averea nemiscătoare numai după tenoarea estraselor cărții funduali : După aceste estrase realitățile constau :

A. I. Din fondurile intravilane de casă :

Nr. 169 cu	110 stâng.	<input type="checkbox"/>
" 170 "	190 " "	
" 171 "	50 " "	
" 172 "	60 " "	
" 173 "	100 " "	

la olaltă 510 stâng.

Pe aceste cinci locuri de casă intrunite în un complex se află locuința episcopescă cu clădirile ei laterali, cu curtea și gradina.

Locuința este parter clădită din material bun, acoperită cu șindilă ; în tractul ei de dinainte, să află o sală cu încăpere laterală, ce să poate folosi de capelă, apoi o chilie de dormit împreună cu alta mică întunecoasă, ce să poate folosi numai ca garderobă, în fine o altă încăpere întunecoasă. Tractul din fund de cătră răsărit constă din cinci chillii, ce stau în

legătură una cu cealaltă, apoi din o bucătărie, chilie pentru servitori, chelariu și șopru de lemne.

Sub acest tract este o pivniță spațioasă boltită. Grajdul și șopru din curte sunt nisce ruini fără uși. Zidul grajdului poate pica în tot momentul. În curte se află o fântână de scos apă cu vadra.

Locurile acestea de casă și grădina sunt îngrădite de cătră stradă cu scânduri, ear de cătră canalul apei de moară cu gard de nuele. Îngrăditurile acestea sunt foarte defectuoase.

În toate încăperile anintite să află cinci cuptoare de fer.

Edificiul principal recere cu urgintă repararea lui. Cu deosebire ușile, ferestrite, dintre care mai multe și lipsesc, sunt în stare de tot rea.

II. Pământurile.

Acestea se află după estrasul cărții funduali la Balta sêrată afară de Caransebeșul nou, lângă drumul cel mare cătră Orșova.

a) 16 jugere	1450 st.	<input type="checkbox"/>	arătură	clasa I ^{ea}
b) 2 " "	280 " "		livade	" III ^{ia}
c) — —	1400 " "		grădină	" "
d) — —	1005 " "		arătură	" I ^{ea}

la olaltă 20 jugere 935 st.

III.

De realitățile episcopesci se vine și moara de măcinat bucate cu 2 petri situată lângă canalul morilor pe calea cătră Zervești. Aceasta moară este zidită din material bun și fundul aparținătoriu de ea este de 39 st. neînscris încă în cartea funduală. Ea a fost esarândată în 1 Septembrie 1864 de cătră preotul din loc Timoteiu Stotacovicu morariului Francisc Slăvicesc cu o arendă anuală de 252 fl. v. a. pe 6 ani.

Contractul de arendă, după spusele arendatorelui neafiându-l momentan, nu s'a putut produce, dar după înștiințarea oficioasă a preasântitului Episcop al Verșetului cătră protopresbiteratul Caransebeșului, preotul Timoteiu Stotacovicu n'ar fi fost îndreptățit a esarândă moara.

Pământurile dela Balta-sêrată s'au aflat esa în date cu contract din 1 Octombrie 1864 de cătră p rotopresbiterul G. Iancovicu grănicerului din loc Eftimie Biju cu o arendă anuală de 100 fl.

(Va urma)

Iubileul dela Orșova

Serbarea de Duminecă și Luni în onoarea iubilantului protopresbiter al Mehadiei a fost cât se poate de suceasă. O dovadă aceasta despre hărnicia și devotamentul celor ce au fost puși în funtea aranjărilor.

Decursul serbării este pe scurt acesta :

Duminecă s'ara a sosit la Orșova I. P. C. S. D. Arhimandrit și vicariu episcopesc Filaret Musta, însoțit de mai mulți preoți și mireni. I. P. Cuvioșia Sa a fost

intimpinat la gară de reprezentanții comunei bisericesci în frunte cu P. O. D. Protopresbiter M. Popoviciu și președintele comitetului parohial George Ioanoviciu. Î. P. C. Sa a descălecat la P. O. D. Protopresbiter.

La 9 oare un imponent conduct cu torțe plecând din curtea bisericii și percurgând stradele principale s'a postat în înaintea casei iubilantului, unde au cântat corul plugarilor din Bozoviciu, corul german din Orșova și o orhestră națională. După a doua piesă corală, d-l *Dr. Ioan Sirbu*, un distins fiul a graniței, rostesc în prezența unui imens public următorul discurs:

„Prea Onorate Domnule Protopop!”

Nu eu sunt vrednicul, care să poată purta după cuviință cuvântul de deschidere al serbărilor, pe cari un comitet bine chipzuit le-a pus la cale, ca să arete *bucuria*, ce simte preoțimea și poporul din întinsul D-Voastră protopopiat, *bucuria*, că Dumnezeu v'a dat darul să le fiți povățuitoriul bisericesc și să veghiați asupra lor șirul lung de 30 de ani. Nu sunt vrednicul să vorbesc după cuviința meritelor și a vredniciei D-Voastră.

De ce am primit dar eu, care îmi cunosc puterea, adecă lipsa de putere, de ce am primit însărcinarea onorătoare a comitetului, care nu mă cunoscă și se încredea poate în vestea științei mele?

Am primit, fiind-că mă țineam datoriu să primesc, eu, care vin dela *cea mai îndepărtată* margine a protopopiatului.

Am primit, fiind-că alergând să vă aduc prinosul inimei mele pot spune, că am văzut 10 sate mari pe unde am trecut, bucurându-se de serbătoarea D-Voastră.

Am primit, fiind-că pot povesti, că am auzit cu urechile mele *murmurul de veselie al altor 10-20* și mai multe sate din partea locului, de unde vin și prin a căror apropiere am trecut. Am primit, fiind-că am credința, că *pentru a spune adevărul nu trebuie măiestrie de cuvânt.*

Și când pot zice, că am simțit fiorii răsufării calde a 20, a 30, a 40 de mii de inimi, ce bat astăzi pentru D-Voastră dela Buceaua și până la Domașnia, dela Verindini și până la Dubova, mai trebuie oare să spun ceva?...

Dați-mi voe totuș să mă întreb, să cer, să dau răspunsul de unde vine aceasta bucurie a tuturor în lungul și largul tractului?

Mulți nu vor fi știind mai mult decât atâta, că sub povățuirea D-Voastră înțeleaptă și-au putut alege totdeauna în dragă voe comitetul și epitropia parohială; că și-au putut da votul nesuperați de nimeni, celui ce credeau, că le va fi preotul cel mai potrivit comunei lor; că au putut delega la sinoadele eparhiale și la congresele naționale bisericesci pe cine li-s'a părut lor, că pricepe mai bine interesele bisericii noastre.

Dar, a fost aceasta un bine? își vor zice mulți, cari au gustat amarul rătăcirii, în care aduc prea adese-ori puțini răi și stricați pe poporul cel bun și nepricepătoriu. Hotărît că a fost. Minciunile, cu cari suflete spurcate își fac treburile, stricând atât de des mersul neted al lucrurilor bune, scârbind inimele drepte și cinstite, aceste minciuni se desvêlesc mai curând sau mai târziu. Și atunci biruința celor buni, adecă biruința binelui, ce ei urmăresc, e cu atât mai trainică, mai statornică. Că numai răutatea își face loc cu puterea, și prostia nu se poate scoate cu sila.

Și sila de sus n'a fost nici odată cunoscută în ținutul bisericesc încredințat îngrijirii D-Voastră. Și lipsa ei a întărit mereu, și va întări an de an dragostea pentru viața noastră bisericească. Iar când această

dragoste va fi covârșitoare și când mândria legată de putința întrebuintării libere a votului va fi de toți înțeleasă, atunci ea își va deschide calea și în așezămintele lumesci asemănătoare. Alt bine mai mare ne trebuieșca oare, ca să pornim odată înainte?

Pe această cale D-Voastră ne ați purtat dela început... Iată de ce suntem mândri, până la cel mai mic, de protopopul nostru în întreg întinsul protopopiat al Orșovei!

Dar cât de mare, cât de nespasă trebuie să fie mândria noastră, când ne gândim, că vestea numelui D-Voastră a trecut departe peste hotarele ținutului nostru, și a străbătut din Satmar până în Săcele, cum zice poetul.

Ceea-ce mai ales ne încălzesc în ziua de astăzi pe noi cărturarii cei adevărați în întreaga țeara asta, pe toți câți ne trudim să pătrundem înțelesul lucrurilor și al întâmplărilor omenesci, ceea-ce mișcă pe foarte mulți țărani, pe toți țărani de cinstite din protopopiat și din întregul Severin, — e amintirea vieții D-Voastră românesci Prea On. Domnule Protopop.

Dați-mi voie să ridic fără paradă numai două-trei crâmpeie din ea, pentru a face să bănuască ori-cine *bogația* ce cuprinde.

Poate multă lume nu scie, că numai Orșova are o *școală poporală confesională*, o școală ținătoare de biserică, cum au fost cele vechi, în tot protopopiatul nostru și în întreaga Graniță romano-bănățeană numai o ortacă în Caransebeș. Dar cum ni-s'a păstrat? Fînd-că Dv. Prea On. D-le Protopop, luând cheile școlii la desființarea graniței, ați zis celor ce v'o cereau cu glasul Dv. tremurătoriu: Veniți și o luați dacă puteți, noi suntem stăpâni. Și n'a fost stăpânire lumească să cutețe a se apropia cu puterea de moștenirea apărută!

Ce voiu alege însă din lungul șir de fapte românesci, ce săvârșireți de atunci încoace și până la presidierea conferinței naționale din Sibiu, ținută în ajunul opririi Românilor din Ungaria de a-și mai arăta dorințele prin adunări slobode naționale?

Suntem mândri cu toții, că tocmai un protopop a fost — și acesta e Prea On. nostru Domn Protopop M. Popoviciu — care să aibă și încrederea tuturor alegătorilor noștri dietali din cercul Caransebeș și priceperea și hărnicia de a mai întrupe odată ideea nemuritorului nostru general Doda, și de a mai striga odată în lumea largă cu dovadă vie: că *numai un cerc electoral, numai un deputat național nu poate apărea în dieta țării interesele a trei milioane de Români*, — dar că acest cerc e în stare a-și păzi onoarea națională neatinsă până la sfîrșit.

Și afară de sfințenia caracterului și farmecul numelui generalului Doda, cine a ajutat mai mult, ca această onoare națională să stea trează atât timp în acest cerc, până când neînvins și acest cerc s'a tras înapoi din luptă electorală națională, la dorința tuturor Românilor? Cine, zic, a ajutat mai mult?

De sigur, că tot protopopul nostru prea iubit. Așa scim, așa simțim și noi cei mai mici, cari n'am putut fi părtași și marturi la lupte.

Îmi aduc aminte din copilărie cum povestea tata, venind dela alegeri, de întâlnirea măreată și veselă a *Almăjenilor* cu cetele celor de pe la Mehadia și de către Dunăre, ce veniau cu falnicul protopop al Orșovei, cu Prea On. D-voastră. Și tremurul inimei ce-i cuprindea pe ei la vederea steagului însoțitoriu al trăsuri Dv. mă cuprindea și pe mine cu povestea lui românească, și mă încălzesc și astăzi.

Se zice, că însemnătatea faptelor politice trebuie măsurată după rezultatul lor. Să nu se creadă, că

acest rezultat lipsesce, dacă împrejurări nenorocite au stinjenit pentru o bucată de timp ori-ce mișcare națională politică la noi.

Tremurul infimilor noastre de amintirea faptelor, ce voi săvârșireți, sunt colții seminței ce a aruncat rëndul vostru de oameni. Și ea va da roade la rëndul ei, și ori câte vijelii vor mai cădea peste noi, *spicele tari se vor ridica în curënd iarăș la soare!*...

Arëtându-vë, Prea On. D-le Protopop, în ziua aceasta de mare sërbitoare pentru Dv. și pentru noi toți, arëtându-vë, zic, că înțelegem toată frumșeta moștenirii ce ne lăsați și a datorințelor legate de ea vë aducem, cred, *cel mai potrivit prinos al nostru.*

Dumnezeu să vë țină mulți ani în toată puterea și să vë îngăduie a ajunge să ne purtați și pe noi la lupte drepte..., să vë ajute să vedeți cu ochii visul luptelor voastre. Prea On. Domn Protopop Mihail Popoviciu să trăească!

Acest discurs intrerupt de aclamările publicul a fost primit cu nesfârșite aplauze.

Prea Onoratul Domn Protopresbiter răspunde cam umatoarele:

Manifestațiunea făcută m'a impresionat adënc. A atins cele mai intime coarde ale inimii mele. N'am cuvinte să spun ceea-ce simt în acest moment înălțătoriu. S'au citat aici momente din viața și activitatea mea. Momente din viața bisericeii și națiunii, la cari am conlucrat și eu. Da! În toată viața mea am căutat să-mi fac datoria față de neam și biserică.

Spiritul domnitoriu din clerul și poporul acestui tract. îmi este dovadă, că lucrarea mea a fost cörșpunzătoare.

În momente grave *nu m'am dat înapoi!* Totdeauna am avut conștiența, că locul meu este în siredle prime ale luptătorilor pentru drepturile națiunii și bisericeii mele. Căci nu puteam admite ca noi, ca elemente de ordine și cultură, ca poporul străvechiu al acestor plaiuri, ca parte întregitoare a țării noastre, să fim *tractați aici, la noi acasă, ca Paria!*

Datoria noastră este să lucrăm cu toții pentru binele poporului, ca să-l ridicăm la bunăstare și fericire.

Am vëzut zile și mai grele. Apoi iarăș s'a înșeninat. Acum amenință de nou nori grei pacea și liniștea noastră. Dar viu trăește în noi *credința în viitoriu mai bun.*

Vë mulțămesc pentru ovațiunile D-Voastră spontane și Vë doresc cu inimă iubitoare să *ajungeți zile mai bune!*

Mulțămesc corurilor, cari au luat parte la această serenadă, mulțămesc fruntașilor tractului — mireni și preoți — pentru ovațiunile aduse, mulțămesc tuturor cari prin participarea lor au ridicat solemnitatea acestei zile, mie atât de scumpe.

Duminecă la 9 oare s'a început serviciul divin celebrat de I. P. C. Sa Filaret Musta, asistat de p. George Pepa (Domașnia), Iacob Sirbu (Rudăria), P. Magdescu (Jupalnic), Vasilie Popoviciu (Pătaș), Constantin Dure (Mehadia) și Mihai Costescu (Ieșelnița), în fata unui numeros public.

Responsoriile le-a cântat corul de bărbați dela Bozovici conduși de harnicul dirigent Ilie Ruva.

Pređica festivă a roștit-o p. Constantin Dure schițând viața faptele și însușirile iubilantului. (Vom publica-o în nr. viitoriu).

După serviciul divin, eșind iubilantului din biserică, a fost viu aclamat de mulțimea, care îl aștepta afară. Au urmat recepțiunile, din cari amintim pe I. P. C. S. Archimandritul Filaret Musta; deputația clerului și

poporului din tract, al cărei orator Nicolae Novacovici (Gërboveț) a oferit iubilantului o fundațiune de 1000 cor., creată de preoțime, și o masă de argint cu servis donată de credincioșii tractului protopresbiteral; iubilantului mulțumind în răspunsul sêu anință, că va precisa menițiunea fundațiunei în favorul preoțimei. Au urmat apoi deputațiunile: Comunitatea izraelită; Directorul pensionat dela școalele civile; Comunitatea bis. rom. cat; Comuna politică; Comuna bis. protestantă; Comunitatea de avere a fostului reg. rom. ban. Nr. 13, condusă de magistrul silvic Ales. Balas; Consullul sêrbesc și director de bancă Ștefan Lujănovits.; Direcțiunea dela „Beamten Verein“; Corul vocal germân; Dl Ferdinand Kick, ca reprezentant al comercianților; D-nii Petru Călcinar și Ioan Pețea; D-nii Dr. P. Barbu, Dr. Ioan Sirbu și Dr. V. Branisce; Comuna bisericească gr. or. română (comitet și parohieni) condusă de dl Dr. Ioan Popoviciu avocat, și pe urmă numeroasele neamuri, conduse de fratele iubilantului, parohul Antonie Popovici.

La oarele 2 s'a ținut banchet. În decursul banchetului a cântat piese naționale tarăful lui Stancu.

S'au ținut următoarele toaste: P. O. D. Mihail Popoviciu pentru Monarh. P. D. Bogoeviciu pentru P. S. Sa Episcopul Caransebeșului Nicolae Popea, P. George Tătuțu pentru iubilant. Iubilantului mulțămesc și închină pentru clerul și poporul din tract. P. Ioan Grozavescu pentru I. P. C. Sa Filaret Musta. Dl comisariu de frontieră Sofronie Ivacicovici pentru iubilant. P. Ioan Chendi pentru reprezentanții preșenți ai autorităților publice. Dl primpretore Péczyel mulțămesc și închină pentru iubilant. Dl învățătoriu Nicolae Bârsan închină în numele învățătorilor. Sê cetesc apoi telegramele de felicitare. Au felicitat: P. S. Sa Nicolae Popea, P. C. Sa Dr. Iosif T. Badescu, Comitetul Comunității de avere, Preșidiul Reuniunii învățătorilor și alți numeroși amici și stimători ai iubilantului din Caransebeș, Logoj, Mehadia, Bozovici, Viena, Sibiu, Arad, Bocșa, Brașov Vêrșet, Panciova, Jam, Țela, Dalboșet Gerboveț, Feni, Chișineu, Prilipeț, Moldova-noauă, Sinersig, Alibunar, Jdioara, Orădea-mare, Tincova, Ciacova, Vodița, Alba-Julia, Turnu-Severin etc.

După banchet oaspeții s'a fotografiat apoi au luat parte la petrecerea populară în curtea bisericeii.

Pe la oarele 9 s'a început concertul corului dela Bozovici. Între piesele de concert p. Vasile Popoviciu din Pataș a cetit o odă ocașională, compusă de D-sa în onoarea iubilantului. După concert a urmat o veselă petrecere dansantă, cea ținut până în zori.

Lecțiuni din Religione

6. Potopul

Ținta

Cum s'an înmulțit și lățit păcatele pe lume.

I—II

a) Cum s'a început păcatul? Prin măncarea din pomul oprit. Cum s'a purtat Dumnezeu față de ómenii cei dintâi cari au făcut acest păcat?... Afară de raiu însê n'a încetat păcatul, ci a urmat mai departe. Despre Adam și Eva nu șcim nimica rău, însê? Despre fiul lor Cain... Și tot așa a mers și mai departe: fiii lui Cain încă au fost răi și au păcătuit, fiii lui Set încă n'au remas toți buni. În sfêrșit s'a lățit

păcatul peste tot locul, toți oamenii erau răi. De unde se putea vedea acésta? Nu se mai rugau lui Dumnezeu și nu se mai gândeau la El, nu-i mai mulțămiau, nu-i mai aduceau jertfe, trăiau în neînțelegeri... Ce trebuia să se întâmple dacă ei au fost așa de răi? Să fie pedepsiți. Lui Dumnezeu însă i-a fost milă de ei, de aceea le-a dat timp de 120 ani, în care timp oamenii aveau să părăsescă păcatele. Ce aveau să facă, acum oamenii? Să se întorcă ărâși la Dumnezeu, să se roge Lui, etc. Ce trebuia să se întâmple, dacă nici după acest termen nu se lăsau de păcate, nu se pocăiau? Trebuiau să fie pedepsiți. Ei însă își gândiau, că Dumnezeu nu-i va pedepsi, de aceea? Nu s'au lăsat de păcate... De aceea ce a hotărât Dumnezeu?... El a zis: „*Perde-voin pe om și toate vietățile de pe fața pământului*“. Prin ce ar fi putut Dumnezeu să-i părădă? (Fomete, morburii grele, mărte, foc, ploii multe... *potop*, ar fi putut dice numai o vorbă; să nu mai fie...) Dar ore nu va fi nici un om bun pe pământ? — Era unul cu numele *Noe*. Acesta era om drept și cu frica lui Dumnezeu, el și întréga familia sa. Și cu privire la el vor avea să se împlinescă vorbele lui Dumnezeu? De bună sémă că nu. Lui nu vrea Dumnezeu să-i facă nici un rău, căci El voiesce să pedepsescă numai pe cei răi. Scurt zis, dară: *Noe a aflat har* (milă) *înaintea lui Dumnezeu*. Și scitiți ce a zis Dumnezeu lui *Noe*?... „*Făți o corabie, căci eu voin aduce potop pe pământ, ca să pără toate vietățile de sub ceriu*“. Adecă prin ce voiesce Dumnezeu să pără pe păcătoși? Prin potop (esplăcă!). Și cum pot scăpa oamenii de potop? Pe luntrii, pe corăbii. Acum înțelegeți, de ce a zis Dumnezeu lui *Noe* să-și facă o corabie? Și *Noe*? A făcut. Acésta însă a recerut lucru mult și greu —? (Tăetul, adusul și cioplitul lemnelor, întocmirea corăbiei mari cât o casă mare... timp mult, mai mulți ani, ajutoriu). Ce vor fi zis ceilalți oameni, când au vădut pe *Noe* lucrând...? S'au mirat și l-au întrebat... Și *Noe*? Le-a spus, că Dumnezeu va pedepsi pe păcătoși... Ei însă nu credeau, și? Au rămas și mai departe în păcate. Însă când a fost gata corabia, a zis Dumnezeu lui *Noe* —? „*Întără în corabie tu și feciorii tăi și muierea ta și muierele feciorilor tăi. Și din toate animalele să bagi în corabie. Și ia cu tine din toate bucatele, ca să aveți ce mânca*“. (Fiii lui *Noe* erau: *Sem*, *Ham* și *Iafet*). De ce să ia *Noe* și animale? Ca să nu pără în potop... și să rămână animale și pe după potop... Din care animale nu trebuia să ia în corabie? Din pesci... Și *Noe* a făcut toate câte i-a poruncit Dumnezeu, adecă?... Ce s'a întâmplat acum? Nori întunecoși au acoperit ceriul și a început ploua. Patruzeci de zile și patruzeci de nopți a cădut ploua fără încetare! Gândiți-vă la părăele și riurile de prin prejur!? S'au umplut de apă, ba apa a esit și din ele și a ajuns pân' la casele oamenilor. Și oamenii? Au fugit din casele lor pe deluri și pe munți. Însă apa creștea tot mai mult, a acoperit și casele și delurile, ba chiar și munții cei mai înalți. Nici unde nu mai era loc uscat, peste tot numai apă. Ce s'a întâmplat acum cu

oamenii și cu animalele? Tote vietățile de pe pământ s'au inecat. Ce-și vor fi gândit oamenii, când au vădut și au simțit pedepsa lui Dumnezeu? Că rău au făcut când n'au ascultat... Însă acum era târziu: timpul căinței trecuse, sosise timpul pedepsei.

Reasumare: (Predarea textului biblic). Cum a pedepsit Dumnezeu pe oamenii păcătoși. (Potopul).

b) Cum i-a mers însă lui *Noe* și celor ai săi? Apa, se înțelege, a ajuns și pân' la corabie însă aci nu s'a întâmplat nici un rău, pentrucă? Corabia s'a redicat pe valurile apei. Cum se vor fi simțit cei din corabie? (Bucurie pentrucă scapă de moarte, milă față de cei nenorociți, speranță, că Dumnezeu îi va păzi, mulțămia pentrucă au scăpat și pân' aci). Așa au trecut zilele una după alta. Apa acoperea de mult timp tot pământul. După un timp îndelungat — mai bine de $\frac{1}{2}$ an — celor din corabie le era dor de? Ceriul vênat, de aer curat, de pământul verde. Și ce vor fi cerut ei în rugăciunile lor?... Dumnezeu le-a împlinit dorința, căci în scurt timp corabia s'a oprit pe munții *Ararat*. (Acest munte se află departe-departede la noi spre răsărit în țera numită *Armenia*. Culmea acestui munte e cam 3 ori mai înaltă decât a muntelui *Țarcu* pe care-l vedem noi de aici). Ce însemnă acésta oprire a corăbiei? Că apa a început a scădea. Dumnezeu adecă a trimis un vânt pe pământ, și —? Norii s'au împrăștiat, ploua a încetat, apa a scădut, pământul s'a uscat. Și atunci Dumnezeu a zis lui *Noe*? „*Esit din corabie, tu și toți câți sunt cu tine, și toate vietățile!*“ Și? *Noe* a esit... Închipuți-vă acésta esire din corabie! Deschiderea ușilor... apoi în frunte *Noe* cu muierea sa, în urma lor cei trei fii *Sem*, *Ham* și *Iafet* cu muierele lor, bucuroși, că au scăpat nevătémați; apoi animalele (sberețele acestora, sborul paserilor...) Cât de bun a fost Dumnezeu cu ei! Ceva înfiorător însă tot era. Închipuți-vă ce a rămas în urma potopului? Cadavre, pustietate... Dar ei trebuiau să mulțămescă lui Dumnezeu, că au scăpat de asemenea sörte; deci? Au adus jertfă lui Dumnezeu... Dumnezeu a primit jertfa lor și i-a binecuvântat dicându-le: „*Cresceți și vă înmulțiți și umpleți pământul!*“ Adecă? *Noe* și familia sa să fie străbunii oamenilor după potop, după cum au fost *Adam* și *Eva* străbunii oamenilor înainte de potop. Și binecuvântarea lui Dumnezeu s'a și împlinit, căci urmașii lor s'au lătit peste tot pământul.

Reasumare: (Predarea textului biblic). Scăparea lui *Noe* de potop.

Recapitulare. 1) Cum a pedepsit Dumnezeu pe păcătoși. 2) Cum a scăpat *Noe* de potop.

Aprefiere. Prin ce au mâniat pe Dumnezeu oamenii de pe timpul lui *Noe*? Cum s'a arătat Dumnezeu față de oamenii păcătoși? Ce n'a făcut Dumnezeu îndată cu ei? Nu i-a pedepsit. De ce nu? L-a fost milă de ei. Cât timp le-a dat ca să se pocăescă? (120 de ani). Acesta e timp lung. Dumnezeu așa dară i-a răbdat pe oamenii păcătoși un timp foarte îndelungat, ca să se pötä pocăi. Mai târziu însă, când a vădut Dumnezeu;

că oamenii păcătoși nu se mai îndreptă, ci păcatele lor se tot înmulțesc, cum s'a arătat Dumnezeu? Drept, căci îi pedepsește.

III

a) Cum s'a arătat Dumnezeu față de oamenii păcătoși? Bland, răbdătoriu, milostiv (îndurat). Cum sunt oamenii răi față de cei ce le greșesc? Fără milă, fără răbdare, fără blândețe (d. e.?) Cum sunt însă oamenii buni față de cei ce le greșesc? Răbdători, cu îndurare (d. e.?). Cum sunt părinții față de copiii lor cari greșesc?... Dar ore răbdarea părinților și a celorlalți oameni, întru cât se poate asemăna cu răbdarea și îndurarea lui Dumnezeu? Cât timp rabdă oamenii? Cât timp a răbdat — și rabdă și azi — Dumnezeu păcatele oamenilor? Timp foarte îndelungat. Până când arată oamenii mila și îndurare? Dar Dumnezeu? Totdeună, Așadară numai cine este totdeuna milostiv séu îndurat și îndelungrăbdătoriu cu cei păcătoși? *Dumnezeu este atot îndurat, îndelungrăbdătoriu și bland cu cei păcătoși. „Îndurat și milostiv este Domnul, îndelungrăbdătoriu și mult milostiv“* (Ps. 103, 8.)

b) Cum a fost pedepsa lui Dumnezeu față de Adam și Eva? Față de Cain? Față de oamenii păcătoși de pe timpul lui Noe? Resplata lui Dumnezeu față de Noe?... *Dumnezeu este atodrept.*

c) Cum s'a arătat Noe față de Dumnezeu după ce a eșit din corabie? Mulțamitoriu. Prin ce?... Cine a mai mulțamit lui Dumnezeu? Adam, Cain și Avel... Pentru ce?... Ore noi nu avem pentru ce să-i mulțamim lui Dumnezeu?... Și cum putem noi mulțami lui Dumnezeu? Mergem la biserică, ne rugăm Lui, ascultăm poruncile Lui, facem fapte bune... De aceea ne și îndemnăm pe noi preotul în biserică în decursul s. Liturgii cu vorbele: „*Să mulțamim Domnului*“. *Îr noi ca mulțamita noastră să fie adevărată și plăcută Domnului, datori suntem să aducem înainte de toate lui Dumnezeu Celui în trei fețe, laudă și închinare cuvenită, cântând: „Cu vrednicie și cu dreptate este a ne închina Tatălui și Fiului și Sântului Duh, Treimei cei de o ființă și nedespărțită.“*

IV

Dumnezeu este atotîndurat, îndelungrăbdătoriu și bland cu cei păcătoși. — Dumnezeu este atodrept. — Să mulțamim Domnului...

V

Ce putem noi învăța din pierderea păcătoșilor și din scăparea lui Noe? Întru cât ne-a lăsat nouă Noe exemplul de urmat?

Cu ce vorbe ne îndemnăm pe noi preotul în biserică, să mulțamim lui Dumnezeu? Și cu ce cântare răspunde poporul? Cui mulțamim noi în cântarea aceasta?... Că cuvintele acestea noi recunoșcem cu umilință, că lauda și închinarea din partea noastră corespunde *vredniciei* lui Dumnezeu, fiind El Domnul ceriului și al pământului, și că ea-i într-una și o faptă a *drep-*

tății din partea noastră încât întorcem cu densa lui Dumnezeu datoria care suntem datori a i-o întorce. (Se învață și melodia cântării).

(Va urma)

Varietăți

Personale. Prea Sântia Sa Domnul episcop diecesan *Nicolae Popea* a plecat Mercuri la 10 oare la Budapesta în cauza proiectului de lege despre reformarea învățământului elementar. Pe Prea Sântia Sa l-a însoțit d-l *Patriciu Drăgălina*.

De la Asociațiune. Pentru ocuparea postului de secretariu I. al „Asociațiunii pentru literatura română și cultura poporului român“ se deschide concurs nou cu termenul de *15 Iulie 1904 st. n.* Agendele împreunate cu postul de secretariu I sunt înșirate în § 28 al statutelor Asociațiunii. În sensul acestui § secretariul I fiind directorul cancelariei Asociațiunii și referentul cauzelor științifice-literare, concurenții vor avea să justifice atât activitatea lor științifică-literară cât și praxa lor administrativă de până aci, și în deosebi vor avea să dovedească calificațiunea academică și cunoștința limbii române, magiare și germane. Secretariul I. nu va putea ocupa și alte funcțiuni. Retribuțiunile anuale ale secretariului I. sunt: salariu de 2400 cor. — și bani de cuartir 800 cor. Concurenții vor avea să înainteze cererile la adresa comitetului central al „Asociațiunii pentru literatura română și cultura poporului român“ în Sibiiu (*Nagy-Szeben*) str. *Morii* nr. 8. Din ședința comitetului central al „Asociațiunii pentru literatura română și cultura poporului român“, ținută în Sibiiu la 12 Maiu 1904. *Iosif Sterca Șulțu* preșident, *Dr. Diaconovich* secret.

Pe seama Mănăstirei din „Valea Godinova“ au mai contribuit Mult Stimata și piosă Doamnă *Hoglia Maria Velculescu*, din Caransebeș 20 cor. *Pioasa Doamnă Maria Miclău* din Mehadia, de presinte în *Logoj*, 10 cor. *Sântia Sa Părintele Ioan Coșariu* ne-au colectat dela *Victoria Coșariu* din *Tolvadia* 2 cor. *Eftimie Crașovan* 1 cor. *Persida Crașovan*, 1 cor. Dela mai mulți creștini 9 cor. 40 fil. Total 44 cor. 40 fil. Dumnezeu să primească și această jertfă întru pomnirea și iertarea păcatelor lor. *Macarie Gușcă* ierodiacon.

Cas de moarte. *Sofia Velcu* născută *Deregătoriu*, a răposat Joi în 13 Maiu după un morb acut, în anul al 40-lea al etății și în al 16-lea al fericitei sale căsătorii. În mormântarea a avut loc *Vineri* în 14 Maiu a. c. la oarele 3 p. m. în cimiteriul gr. or. român din loc. Pe reposata o deplâng soțul, d-l *Nicolae Velcu*, învățătoriu în Caransebeș, fiii *Teodor* și *Victor* și alte multe rudeni.

Bibliografii

„*Istoriografii vechi, istoriografii noi*“. A apărut și se poate procura de la librăria arhidieceșană din Sibiiu broșura *Istoriografii vechi, istoriografii noi, studiu critic în chestia vechei metropolii ortodoxe române, de Teodor V. Păcățian*. Prețul 2 coroane, plus 20 fileri pentru potu. Cartea e împărțită în următorii capitli: Dogme istorice. Părintele *Bunea* ca scriitoriu. Punctul meu de vedere. Argumente vechi. Noaua teorie. „*Nandoralbensis*“. Decretul regelui *Vradislav*. Mănăstirea voevodului *Mihaiu Viteazul*. Vicarii episcopilor latini. *Sava Brancovici*. „*Unirea*“. Încheiere. — Se poate procura la Librăria Diecesană în Caransebeș.

Biblioteca populară a „Asociațiunii”. Icoane din Istoria Grecilor vechi. Partea II de Victor Lazăr. Nr. 9. Prețul 20 fileri.

Cărțile Săteanului român. Nr. 1. Schițe din popor de George Stoica. Prețul 10 bani. Nr. 2. Păcatele noastre de Petru Suci. Prețul 15 bani. Editura foi populare „Răvașul”. Tipografia „Carmen” în Cluj.

Apel

Toți membri ai regimentului Nr. 43, care au luat parte la bătălia de la Custozza în 24 Iunie 1866 să binevoască a împărtăși adresa lor până în 10-lea Iunie a. c. aghiotanturei al regimentului în Fehértemplom (Biserica-albă).

De la comandantul regimentului Nr. 43.

Concurs

Se scrie concurs pentru ocuparea postului vacant de învățătoriu la școala confesională din **Ciclova-română** cu termen de 30 de zile dela prima publicare.

Emolumentele împreună cu acest post snt

1. Salariu în bani gata 850 cor.
2. Paușal de lemne pentru învățătoriu 65 cor.
3. Paușal pentru sala de învățământ 50 cor.
4. Pentru conferințe, adunarea generală și scrip-turistica 25 cor.
5. Pentru curatorat 10 cor.
6. Dela înmormântări 50 fileri.
7. Cuartir liber și grădina de legumi.

Nou alesul este îndatorat a purta cantoratul, scrip-turistica ca notariu al comitetului și sinodului parohial, a compune socotile bisericeii, fundamentale și a-le cul-tului.

Pentru serviciile prestate în alte comune, comua-bisericească nu primesce nici un deoblegământ

Recurenții au a-și substerne recurselr lor Prea On. Ofilcu protopresbiteral din Oravița-montană fiind adresate comitetului parohial din Ciclova-română.

Din ședința comitetului parohial ținută la 20 Iuliu 1904 1—3 [22]

Ioan Măran m. p.
preot și preș. al comitetului.

Ilie Crașovan m. p.
not. com. par.

În conțelegere cu protopresbiterul tractual.

Licitațiune minuendă

Pe baza încuviințării Venerabilului Consistoriu diecesan dtdo 22 Octomvre 1903 Nr. 3657 B. se scrie de nou licitațiune minuendă pentru renovarea sântei biserici dimpreună cu zidul, care încunjură curtea sântei biserici, precum și facerea de nou a corului în sânta biserică din comuna Ogradena-veche, protopresbiteratul Mehadii, cu prețul de esclamarie de 1100 coroane 29 bani.

Licitațiunea se va ținea în 18/31 Mai 1904 la 11 oare înainte de amezăzi în sânta biserică.

Reflectanții vor avea să depună înainte de lici-tațiune vadiul de 10% din prețul esclamării în bani gata ori hârtii de valoare.

Planul și specificațiunea de spese și măsuri se pot vedea la Oficiu parohial în ori ce zi. 3—3 19

Ogradena-veche, în 25 Aprilie 1904.

Emanuil Pirtea
preot și preș. com. par.

Eftimie Nicolaiescu
not. com. par.

Pre baza încuviințării Ven. Consistoriu diecesan din Caransebeș dtdo 22 Aprilie 1904 Nr. 1136 B., se scrie licitațiune minuendă pentru *îngrădirea avliei bisericeii gr. or. rom. din Răcășdia*, comitatul Caraș-Severin, *zid de piatră cioplită și gard de fer, pe zina de 2 Iunie (15 Iunie st. n.) anul 1904* la 10 oare a. m. în școala gr. or. rom. clasa a II din loc. Prețul esclamării 9141 cor. 83 fil. Modelele de peatră cioplită, planul și specificațiunea speșelor se pot vedea în ori ce zi la Oficiul comitetului parohial.

Condițiunile licitațiunei se vor face cunoscute licitanților înainte de începerea licitațiunei. — La lici-tațiune vor fi admiși numai maestrul esperti, cari pot dovedi desteritatea prin mai multe întepinderi de felul acesta: *sevrișite bine și fără procese* și cari vor depune vadiul de 10%.

Răcășdia din ședința comitetului parohial ținută la 27 April 1904. 3—3 [20]

Emilian Novacoviciu
președint. com. par.

Nicolae Mergea
not. com. par.

În conțelegere ca protopresbiterul tractual.

Pe baza ordinațiunei Ven. Consistoriu Nr. 1014 B. 1904 pentru lucrările de renovare la biserică din **Satul nou** (Réva-Ujfalu), protopresbiteratul Panciovei, se scrie licitațiune minuendă.

Prețul de esclamarie 2118 cor. 17 fil. al reparatu-rilor din partea zidarilor și mésarilor.

Licitațiunea se va ținea în 18/31 Mai 1904 la 9 oare a. m. în edificiul școalei sau în cancelăria parohiei.

Reflectanții vor avea să depună la începutul lici-tațiunei vadiul de 10%.

Specificațiunea de spese și măsuri se pot vedea la oficiul parohial gr. or. român din Satul nou.

Din ședința comitetului parohial gr. or. român ținută în Satul nou (Réva-Ujfalu) la 29 Aprilie (12 Mai) 1904. 3—3 21

Adam Magiar
președinte.

Liubomir Rusuvan
notariu.

În conțelegere cu : Trifon Miclea protopresbiter tractual

Pe baza încuviințării Venerabilului Consistoriu diecesan dtdo 4904 B ex 1901 se scrie licitațiune minuendă pentru pictarea de nou a s. Biserici gr. ort. rom. din **Iladia**, protopresbiteratul Bisericii-albe, pe ziua de 24 Iunie (7 Iulie) 1904, la Nascerea sft. Ioan Botezatoriul, la 2 oare p. m. în s. biserică din loc.

Prețul de esclamarie e de 2098 coroane. Doritorii de a întreprinde acest lucru să se prezenteze la ziua numită, având a depune vadiul de 10% înainte de începerea licitațiunei.

Comitetul i-și resarvă dreptul de preferire asupra acelor măsuri întreprinzători, despre ale căror lucrări e convins, dealtcum numai oameni probați și esperti se vor admite la licitațiune.

Planul și specificațiunea de spese și măsuri cine poftesce le poate vedea la Oficiul parohial.

Iladia în 1 Mai 1904

2—3 [22]

Oficiul parohial:

Simeon Luca
paroh.

Mersul Trenurilor

Valabil dela 1 Mai 1904

Budapesta, gara de vest (ny. p. u.), — Orșova

P. I—III.	P. I—III.	A. I—II.	M. I—III.	P. I—III.	Or. Ex. I.	Stațiunile	Or. Ex. I.	P. I—III.	P. I—III.	P. I—III.	A. I—III.	P. I—II.
815	830	230	245	650	1130	p. Budapesta	s. 1250	715		1055	125	740
150	531	802		520	423	s. Timișoara-Josefin	p. 803	945		545	754	155
210	615	815		734	443	p. Timișoara-Josefin	s. 753	743		705	733	112
346	823	924		901	545	s. Logoj	p. 644	619		507	620	1131
740				202	Joia	s. Buziaș-Băi	p. Mercuria					639
				125	și	s. M. Ilie	p. și	147				720
	147	147		639	Duminea	p. M. Ilie	p. Duminea	843			1252	202
	602	602				p. Buziaș-Băi	s.					
402	831	929		918	547	p. Logoj	s. 644	611		502	614	1123
523	s. 941	1020		1032	632	p. Caransebeș	s. 602	512		p. 400	531	1024
711			411	1221		p. Domașnia-Cornia	s.	333	1057		414	844
735		1209	450	1247		p. Iablanța	s.	302	1014		349	810
800		1230	543	110	828	p. Băile-Erculane	s.	345	858		327	733
828		1255	639	138	853	s. Orșova	p.	315	755		258	655

Budapesta gara de vest — Timișoara-Josefin — Baziaș.

	P. I—III.	P. I—III.	P. I—III.	P. I—III.	Stațiunile	P. I—III.	P. I—III.	P. I—III.	P. I—III.			
	650	1010		815	830	p. Budapesta g. de vest	s. 125	710	740	715		
	520			150	531	s. Timișoara-Josefin	p. 754	935	135	945		
			258	655	156	p. Orșova	s. 138		823	1255		
			615	1217	500	p. Arad	s. 1040		342	1053		
	605	1000		215	826	p. Timișoara-Josefin	s. 657	917	130	805	† Din 1 Iunie până inclusive 15 Septembrie	
	617	1012		227	838	s. Chișoda	p. 645	905	118	753		
		520		†1115	542	p. Buziaș-Băi	s. 1030		†415	1024		
	618	1013		228	838	p. Chișoda	s. 644	904	117	751		
	645	1040		255	904	s. Jebel	p. 616	837	1249	724		
	930			453		s. Boca	p.		1015	520		
				1015	520	p. Boca	s. 930		453			
	650	1044		300	905	p. Jebel	s. 614	834	1242	716		
	704	1056		312	917	s. Voitec	p. 602	823	1230	704		
	810			404	1015	s. Gataia	p. 508		1127	602		
	950			618	1155	s. N.-Bocșa	p. 340		951	410		
	340			951	410	p. N.-Bocșa	s. 950		618	1155		
	508			1127	602	p. Gataia	s. 810		404	1015		
	707	1101		317	921	p. Voitec	s. 556	820	1222	656		
	808	1217		433	1021	s. Vêrsët	p. 451	716	1118	556		
	1250			1013		s. Timiș-Cubin	p.	330		140		
	1220			952		s. Panciova	p.	341		200		
	341	830				p. Panciova	s. 745	1220		952		
	330					p. Timiș-Cubin	s.	1250		1023		
	818	1242		443	1029	p. Vêrsët	s. 443	706	1113	546		
	845	103		514	1053	s. Jasenova	p. 414	637	1044	515		
Din 1 Iunie până inclusive 31 August	*1020	**1120		722	1255	s. Oravița	p. 225		820	*412	**315	**Până inclusive 31 Mai și dela 1 Septembrie.
	*105	**250		1046		s. Anina	p.		444	*115	**1046	
			444	*115	**1055	p. Anina	s.			1046		
			820	*412	**315	p. Oravița	s.			722		
	851	113		521	1058	p. Jasenova	s. 406	630	1036	505		
	925	150		558	1135	s. Baziaș	p. 323	550	950	430		

Observări: Oarele, ce stau de a stânga stațiunilor, să se citească de sus în jos; iar cele ce stau de a dreapta de jos în sus. Timpul dela 6 oare dimineața până la 5 oare 59 minute sara este însemnat cu sublinierea minutelor. Or. Ex. = Trenul Orient-Expres, A. = Tren Accelerat, P. = Tren de persoane, M. = Tren mestecat. În rubrica stațiunilor: s. = sosesc și p. = pleacă.